

YOPOREKA SOMET

LE ROI KHOUFOU ET SES MAGICIENS

Contes de l'Égypte ancienne illustrés
par Alain Kojélé

Éditions
Teham



nsw-bity hw.f-wi hn^c hk3w.f

Le roi de Haute et de Basse-Égypte Khoufou et ses magiciens



Un miracle au temps du roi Nebka

Le magicien Oubainer

Le prince Khephren se leva pour parler.

Il dit : « Je vais faire connaître à Ta Majesté un miracle survenu à l'époque de ton père Nebka, justifié, quand il partit au temple de Ptah, seigneur d'Ankhtawy (Memphis).

Lorsque Sa Majesté allait à [Ankhtawy...] Sa Majesté fit appeler [le conservateur en chef des livres du culte, Oubainer] [...] La femme d'Oubainer était [amoureuse d'un jeune homme...] Elle ordonna qu'on lui apporte une caisse remplie de vêtements. Celui-ci partit avec la servante trois jours après cela. Or il y avait un bungalow dans le jardin d'Oubainer.

Alors ce jeune homme dit à la femme d'Oubainer : « Eh bien, il y a un bungalow dans le jardin d'Oubainer ; vois, passons-y un moment ! »

La femme d'Oubainer envoya alors un message au majordome chargé du jardin, pour lui dire : « Fais préparer le bungalow qui est dans le jardin ! »

[Elle alla et] y passa la journée à boire avec ce jeune homme. À la tombée de la nuit, il alla pour descendre dans le lac pendant que la servante était [...] avec le majordome. Quand la terre s'éclaira

et qu'un deuxième jour fut venu, le majordome alla raconter cette affaire [à Oubainer...].

Alors Oubainer lui dit : « apporte-moi le coffret en bois d'ébène et d'or fin. »

[Il fabriqua alors] un crocodile en [cire long de] sept [pouces...]

Puis il récita [sur lui une formule magique et dit] : « [Quand] il viendra pour se baigner dans mon lac, [empare-toi de lui...] »

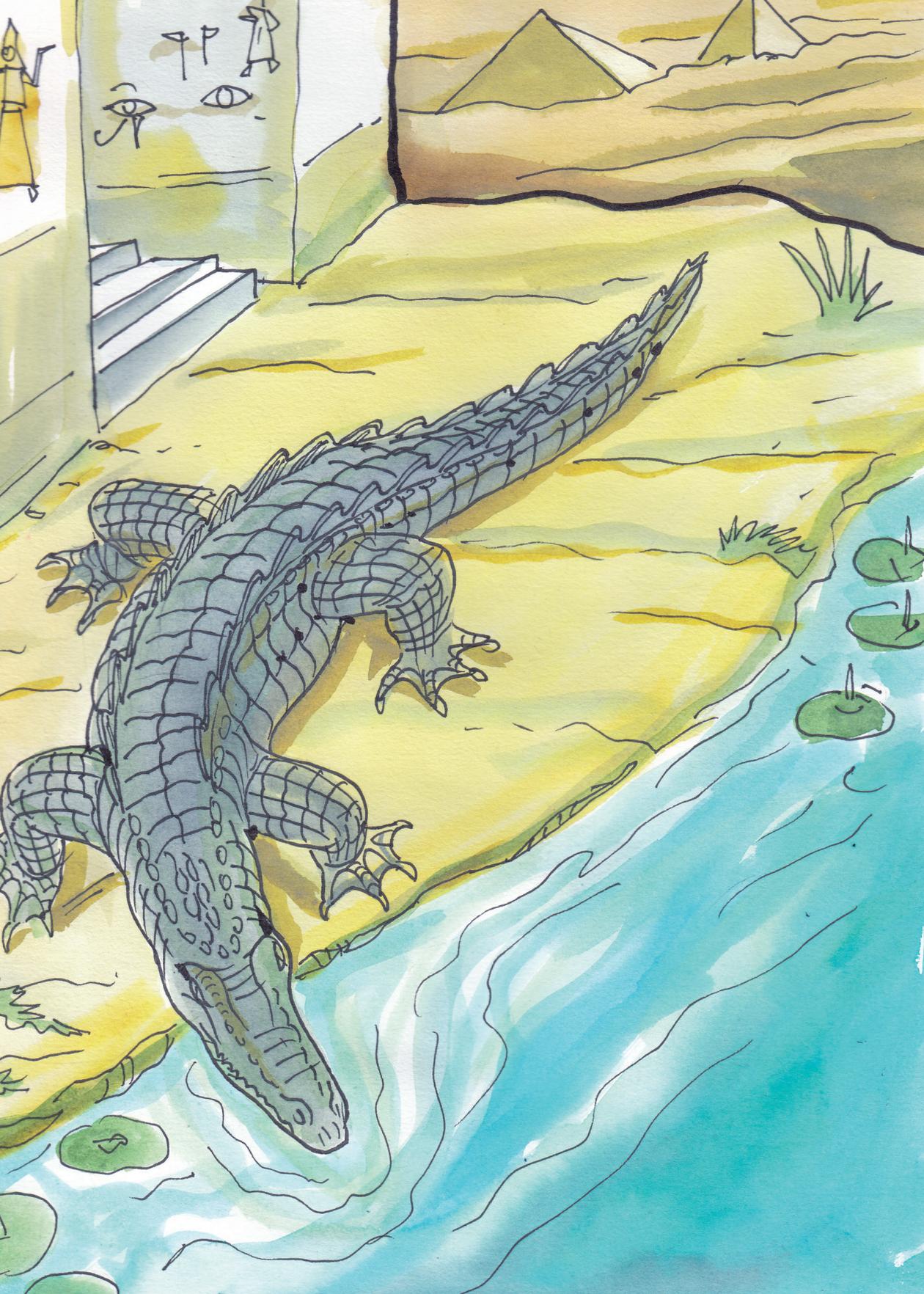
Puis il le donna au majordome et lui dit : « Après que le jeune homme sera descendu dans le lac comme à son habitude de chaque jour, alors tu lanceras le crocodile de cire derrière lui. »

Le majordome partit en emportant avec lui le crocodile de cire. La femme d'Oubainer envoya un message au majordome qui était en chargé du jardin pour lui dire : « Fais préparer le bungalow qui est dans le jardin, car je viendrai m'y reposer. »

On prépara donc le bungalow en y mettant toutes sortes de bonnes choses. Elles allèrent et passèrent un jour heureux avec le jeune homme. À la tombée du soir, le jeune homme vint [dans le lac] comme à son habitude de chaque jour. Alors le majordome lança le crocodile de cire derrière lui, dans l'eau. Celui-ci se transforma en un crocodile de sept coudées (3,5 m). Il se saisit du jeune homme. Or, Oubainer était resté avec la Majesté du roi de Haute et de Basse-Égypte Nebka, justifié, pendant sept jours, tandis que le jeune homme était [au fond du lac sans] respirer. Après que les sept jours furent passés, le roi de Haute et Basse-Égypte Nebka, justifié, partit [pour se rendre à Memphis]. Le conservateur en chef des livres du culte, Oubainer, se plaça devant lui.

Oubainer dit alors : « Que Ta Majesté vienne afin que tu voies le miracle qui est advenu au temps de Ta Majesté. »





Oubainer [appela] le crocodile en disant : « Ramène le jeune homme ! » Le crocodile sortit [du lac et le ramena...]

Alors la Majesté du roi de Haute et de Basse-Égypte, Nebka, justifié, dit : « En vérité ce crocodile est terrifiant ! »

Mais Oubainer se baissa et saisit le crocodile. Celui-ci redevint dans sa main un crocodile de cire. Puis, le conservateur en chef des livres du culte, Oubainer, raconta l'histoire qu'avait eue le jeune homme avec la femme dans sa maison à la Majesté du roi de Haute et de Basse-Égypte, Nebka, justifié.

Alors Sa Majesté dit au crocodile : « Emporte ce qui est à toi ! »

Le crocodile descendit en direction du lac. Mais on ne sut jamais l'endroit où il était allé avec le jeune homme. Ensuite, la Majesté du roi de Haute et de Basse-Égypte Nebka, justifié fit en sorte qu'on amène la femme d'Oubainer sur un terrain au nord du Palais royal. Il la fit brûler et ses cendres furent jetées dans le fleuve. Voici un miracle qui est advenu au temps de ton père le roi de Haute et de Basse-Égypte Nebka et qu'a accompli le conservateur en chef des livres du culte Oubainer.

Alors la Majesté du roi de Haute et de Basse-Égypte Khoufou, justifié, dit : « Qu'on donne en offrande mille pains, cent jarres de bière, un bœuf et deux boules d'encens au roi de Haute et de Basse-Égypte Nebka justifié, et qu'on donne un gâteau, une jarre de bière, une portion de viande et une boule d'encens au conservateur en chef des livres du culte Oubainer, car j'ai vu une démonstration de sa science. »

Et l'on fit conformément à tout ce que Sa Majesté avait ordonné.